

## ИКТ И КОРЕННЫЕ НАРОДЫ

### СОДЕРЖАНИЕ:

Контекст и общая характеристика проблемы

Важность знаний коренных народов

Критика проводимой политики

ИКТ и эрозия культуры

ИКТ и упрочение коренной культуры и знаний

Примеры применения ИКТ в образовании коренных народов

Рекомендации в области политики

Заключение

Ссылки

### КОНТЕКСТ И ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ПРОБЛЕМЫ

Статья 15 Декларации принципов Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества (WSIS)<sup>1</sup> гласит: «При становлении информационного общества первоочередное внимание следует уделять особому положению коренных народов, а также сохранению их наследия и культурного достояния».

Несмотря на то, что компьютеры и услуги по подключению к Интернету становятся обычным явлением по всему миру, отсутствие доступа к этим ресурсам продолжает оставаться основной формой социального и экономического отчуждения для многих народов мира. Под эту категорию подпадают коренные

народы как развивающихся, так и развитых стран, зачастую страдающие от сильнее-шего неравенства в доступе к возможностям образования, которые открывают информационные и коммуникационные технологии (ИКТ). Многие коренные народы не имеют доступа к сети Интернет или не обладают достаточными знаниями и опытом в использовании ИКТ, что лишает их возможности приобщиться к всемирной базе знаний или создавать собственный контент и информационные ресурсы<sup>2</sup>. Явление «цифрового отчуждения», с которым сталкиваются коренные народы стран Африки, расположенных к югу от Сахары, и других регионов мира, складывается из следующих элементов:

- отсутствие первичной инфраструктуры, включающей электроснабжение, компьютерную технику и программное обеспечение;
- высокая стоимость технологий;
- ограниченные бюджетные ассигнования на эксплуатацию и обслуживание ИТ-систем;
- отсутствие технической поддержки и подготовки специалистов;
- отсутствие компетенции в области ИКТ у лиц, ответственных за принятие политических решений;
- нехватка учителей, обладающих знаниями и навыками в области ИТ;
- преобладание английского и других некоренных языков в сети Интернет;
- отсутствие поддержки со стороны родителей и местных сообществ;
- отсутствие законодательных и политических мер по поддержке стратегических инициатив по развитию ИКТ.

Цифровое отчуждение – лишь одна из форм социально-экономического отчуждения, более широкого явления, с которым сталкиваются коренные народы во всем мире. Для того чтобы ИКТ могли поддерживать развитие культуры и образования коренных народов, правительствам соответствующих стран необходимо разработать и внедрить новые структуры и инициативы в области образовательной политики, которые позволят обеспечить коренным народам и образовательным учреждениям справедливый доступ к таким благам, как:

- цифровые устройства и широкополосное подключение к сети Интернет;
- высококачественные цифровые образовательные ресурсы, отвечающие требованиям культуры;
- компетентные преподаватели, обладающие знаниями и навыками культурно-ориентированного использования ИКТ;
- использование ИКТ для сохранения и возрождения коренных языков, а также производства и обмена знаниями культурного наследия и контентом.

## ВАЖНОСТЬ ЗНАНИЙ КОРЕННЫХ НАРОДОВ

Во всём мире растёт осознание и признание важности той роли, которую играют в современной культурной жизни традиционные знания коренных народов мира, и их вклада в мировое сообщество. В частности, Международная федерация библиотечных ассоциаций и учреждений (IFLA), признавая непреходящую ценность и особое значение традиционных знаний коренных народов и местных сообществ, считает необходимым:

- способствовать всеобщему признанию значимости, важности и ценности традиционных знаний коренных народов и знаний местных сообществ с тем, чтобы использовать эти знания при выработке решений для сложных проблем современности, а также при планировании и реализации различных проектов;
- охранять традиционные знания коренных народов и местных сообществ, как в интересах самих коренных народов, так и во благо человечества в целом. Эти знания являются уязвимыми, поскольку они могут эксплуатироваться и фактически уже эксплуатируются, а также из-за того, что старшее поколение уходит, а преемственность передачи знаний новым поколениям существенно теряет свою значимость в свете тенденций модернизации;
- внедрить эффективные механизмы для передачи технологий, развития потенциала и защиты от эксплуатации в соответствии с Конвенцией о биологическом разнообразии<sup>3</sup>, Конвенцией 169 МОТ<sup>4</sup> и другими международными договорённостями, связанными с устойчивым развитием и защитой интересов коренных народов<sup>5</sup>.

## КРИТИКА ПРОВОДИМОЙ ПОЛИТИКИ

Политика в области образования, долгое время применяющаяся в странах – бывших колониях, стала одним из существенных факторов эрозии языков и культуры коренных народов. Сюда относятся такие меры, как отделение детей коренных национальностей от семей и помещение их в закрытые учебные заведения и/или запрет на использование родного языка в школе<sup>6, 7</sup>. Ещё одна значимая причина языковой и культурной эрозии – недостаточное внимание к использованию в школьной программе таких важных аспектов культуры коренных народов как язык, кухня, изустные истории, сказания и другие традиционные знания.

В последние годы многие страны стали предпринимать шаги, согласующиеся с положениями Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов<sup>8</sup>, в которой признаётся право коренных народов «не подвергаться принудительной ассимиляции или воздействию в целях уничтожения их культуры». В результате коренные сообщества получают всё больше прав и возможностей для контроля над своими национальными школами, что позволяет им осуществлять постепенный переход к использованию образовательных моделей, которые в большей степени обусловлены культурными традициями коренных народов. Такие модели стимулируют применение качественно новых методов преподавания, выведенных из соответствующего культурного и лингвистического контекста. Сюда относится и родной язык, и национально-культурный контент, и методики преподавания, гармонизированные с культурой коренных народов и соответствующие современным принципам приобретения знаний.

Во многих отношениях ИКТ может иметь и обратный эффект: их применение способно ускорить эрозию культуры коренных народов и традиционных знаний. С другой стороны, новые цифровые технологии дают возможность начать и продолжить работу над созданием новых культурно-ориентированных образовательных ресурсов и сред обучения для детей коренных народов.

## ИКТ И ЭРОЗИЯ КУЛЬТУРЫ

У коренных народов, так же как и у всех других, применение технологий часто имеет непредвиденные и нежелательные последствия. ИКТ могут быть использованы для ускоренного внедрения и укрепления доминирующих позиций западных моделей мышления, культуры и стратегий обучения. С появлением телевидения, радио, фильмов и компьютерных игр многие представители молодёжи коренных народов подвергаются длительному массивированному воздействию некоренных культурных ценностей и информации, не имея при этом достаточных возможностей для укрепления собственного культурного наследия и языка. В результате «после сотен и тысяч лет развития и эволюции мы столкнулись с исчезновением уникальных человеческих культур и их интеллектуального наследия»<sup>9</sup>. Согласно составленному ЮНЕСКО «Атласу языков мира, находящихся под угрозой исчезновения», в мире сейчас около 3000 языков можно отнести к категории вымирающих<sup>10</sup>.

По подсчётам, за последнее столетие уже перестало существовать около 600 языков, и этот процесс продолжается: в среднем, каждые две недели исчезает один язык. Если эта тенденция сохранится, то к концу нынешнего столетия может быть утрачено до 90 процентов языков мира<sup>11</sup>.

Телевидение имеет прямое отношение ко многим социальным болезням коренных народов, таким как утрата их коренной культуры, недостаточное участие в общественной жизни, неуважение к окружающим, насилие и избыточный вес. Оно также пошатнуло, а где-то и заменило собой традиции и устои, свято хранимые коренными культурами. Кроме того, телевидение внесло свой вклад в формирование негативного образа и представления о коренных народах, что только усугубило их деградацию и отчуждение от остального общества<sup>12</sup>.

Представители старшего поколения обеспокоены тем, что дети теряют возможность перенимать сказания и песенные традиции своего народа. Они опасаются, что ИКТ могут менять схемы вербальной коммуникации и конструкты памяти, мешая при этом формированию навыков запоминания, необходимых коренным народам для заучивания песен и танцев, повествующих об их культуре<sup>13</sup>.

## ИКТ И УПРОЧЕНИЕ КОРЕННОЙ КУЛЬТУРЫ И ЗНАНИЙ

В мире растёт обеспокоенность по поводу утраты самобытной коренной культуры наряду с признанием того, что коренные народы имеют право практиковать и возрождать свои культурные традиции, обычаи и знания<sup>14</sup>, внедряя и применяя ИКТ на собственных условиях, включая право создавать и обмениваться культурным контентом на своих языках и разрабатывать инициативы и программы в соответствии с провозглашённой ООН Целью развития тысячелетия 8.

Существуют примеры того, как ИКТ, применяемые под контролем коренных народов в тех случаях, когда их использование действительно оправдано, помогают поддерживать языки и культуру коренных народов, открывая вместе с тем новые горизонты и карьерные возможности посредством развития навыков и знаний в области ИКТ. Эти технологии также могут использоваться для расширения возможностей обучения тех учащихся из числа представителей коренных народов, которые проживают в удалённых и труднодоступных районах. Ниже приведется только несколько примеров культурно-ориентированного использования ИКТ из их огромного множества.

## ПРИМЕРЫ ПРИМЕНЕНИЯ ИКТ В ОБРАЗОВАНИИ КОРЕННЫХ НАРОДОВ

В мире существует множество моделей применения ИКТ коренными народами в целях упрочения и закрепления знаний, культурных традиций, а также для предоставления подрастающему поколению большего количества культурно-ориентированных образовательных ресурсов и сред. Рассмотрим несколько наиболее известных примеров.

### **Проект четырёх направлений: модель для коренных народов США**

«Проект четырёх направлений» (The 4Directions Project) объединил 19 школ, в которых учатся дети коренных народов, расположенных по всей территории Соединённых Штатов. Проект демонстрирует преимущества партнёрства коренных сообществ с частными и государственными университетами и другими организациями с целью изучения способов применения ИКТ при разработке культурно-ориентированного учебного плана. Особенности данной программы:

- реструктуризация учебных планов с учётом местных культурных особенностей и традиционных ценностей;
- уделение особого внимания отношениям между школой и семьёй и между школой и общиной;
- сотрудничество на местах посредством организации учёбы без отрыва от дома с выездными преподавателями, онлайн-наставничества и совместной работы в команде;
- создание «виртуальных сетевых сообществ» учителей и учащихся из числа представителей коренных народов;
- стимулирование обучения в течение всей жизни посредством распространения технологической поддержки на сообщества, «окружающие» школы-участницы проекта;
- поддержка сетевой базы данных культурно-ориентированных ресурсов для обучения, оценки образовательных достижений учащихся, профессионального развития, а также ресурсов, созданных самими учащимися;
- создание модели оценки знаний, основанной на результатах исследований.

Центральным элементом этого проекта стало создание в каждой из школ собственной консультативной группы, состоящей из учащихся, родителей, учителей, специалистов-практиков, старейшин и других членов национальной общины. Эти группы разрабатывали аутентичные учебные задания, значимые для учащихся и основанные на знаниях, почерпнутых из уникального культурного контекста каждого коренного сообщества.

### **Подготовка учителей в странах Африки, расположенных к югу от Сахары (TESSA)**

Основной целью научно-исследовательского сетевого проекта по подготовке учителей в странах Африки, расположенных к югу от Сахары (TESSA), является повышение качества и расширение возможностей профессиональной подготовки учителей в данном регионе. TESSA объединяет учителей и специалистов по подготовке педагогических кадров во всех странах Африки. Проект предлагает целый спектр материалов (открытые образовательные ресурсы) для поддержки культурно обусловленного образования и подготовки учителей. В настоящее время в мероприятиях TESSA активно участвуют 12 стран Африки. Более 700 африканских специалистов высшей школы, занимающихся подготовкой учителей, задействованы в проекте, в том числе и в создании и адаптации основных учебных блоков программы. Учебные блоки программы TESSA для учителей начальной школы были адаптированы в соответствии с особенностями

ностями десяти стран. Учебные материалы на арабском, английском, французском языках и суахили размещены на официальном веб-сайте TESSA. Все учебные блоки TESSA содержат ряд материалов по различным направлениям учебной деятельности, которые учителя-участники проекта могут использовать на своих занятиях.

### **Проект «Honey Bee Network» – Индия**

Проект «Honey Bee Network» (буквально переводится как «Сеть “Медоносная пчела”») включает в себя комплексную многоязычную мультимедийную базу данных по образовательным ресурсам для начальной школы на языках коренных народов, а также информацию об инновациях и передовых идеях в самых различных областях, например, в области садоводства, биоразнообразия и народной медицины с использованием лекарственных трав. Проект основан на принципе обмена информацией и знаниями для всеобщего блага подобно тому, как пчела берёт из цветка пыльцу. Цветок, отдавая пчеле свою пыльцу, не становится от этого беднее. Так же и проект «Honey Bee Network» имеет своей целью обогатить жизнь людей, поделившись своими инновациями, помогая им с выгодой реализовать свои знания на практике. Способствуя кросс-культурному и мультилингвистическому обмену идеями, «Honey Bee Network» открывает доступ к творческой составляющей систем знаний коренных народов<sup>15</sup>.

### **Проект «Мультимедийные системы для этнографических материалов» в рамках инициативы по поддержке коренного крестьянства восточной Боливии (АРСОВ) – Боливия**

В результате совместной работы общин коренных народов и неправительственных организаций Боливии было создано обширное собрание мультимедийных материалов, содержащих знания коренных народов о культуре и методах хозяйствования в стране. При разработке учебных материалов для начальной и средней школы, посвящённых коренным культурам, в проекте используются самые различные мультимедийные средства, включая видео, аудиозаписи и изображения. Материалы предназначены для обогащения информацией учебных курсов по истории, географии, культуре и языкам, а также для подготовки учителей. Ведётся работа по интеграции таких материалов в государственные учебные планы и включению данной инициативы в общую политику Боливии по применению ИКТ в образовательном секторе<sup>16</sup>.

Число инициатив по использованию ИКТ для нужд образования коренных народов продолжает расти. Отчёт Международного института коммуникации и развития (IICD) «ИКТ для образования: влияние и уроки, извлечённые из мероприятий IICD», описывает 32 проекта в различных развивающихся странах по всему миру, которые могут служить моделями для других стран<sup>17</sup>. Институт призывает правительства стран приглашать общины коренных народов к сотрудничеству, привлекать их к участию в подобных инициативах и создавать политические механизмы, которые позволяли бы коренным народам, взаимодействуя с министерствами образования и университетами, организовывать культурно-ориентированное обучение детей с помощью ИКТ. Тем самым правительства будут способствовать полномасштабному участию коренных народов своих стран в жизни обществ, основанных на знаниях.

## РЕКОМЕНДАЦИИ В ОБЛАСТИ ПОЛИТИКИ

Правительствам рекомендуется создавать политические структуры, которые давали бы коренным народам возможность, сотрудничая с министерствами образования и университетами, выработать собственные подходы к использованию ИКТ при организации культурно-ориентированного обучения детей. Тем самым правительства будут способствовать полномасштабному участию коренных народов своих стран в жизни обществ, основанных на знаниях. Цель приведённых ниже рекомендаций – помочь правительствам проанализировать исторически сложившуюся образовательную доктрину, которая может нуждаться в замене, и рассмотреть возможность выработки новой политики, отвечающей потребностям коренных народов в области образования.

### ***Заложить политическую основу, которая позволила бы сообществам коренных народов самостоятельно осуществлять контроль над своими национальными школами***

Создание такой политической базы соответствует принципам Декларации Организации Объединённых Наций о правах коренных народов и необходимо для того, чтобы коренные народы использовали ИКТ для поддержки их родного языка, культуры и традиционных знаний. В ряде стран, например, в США, уже созданы политические схемы, благодаря которым коренные сообщества получили право самостоятельно контролировать учебные планы, кадровый состав, средства и стратегии обучения, но при этом за ними закрепляется ответственность за соблюдение государственных стандартов.

### ***Сформировать национальные стратегии информатизации (e-strategies), обеспечивающие полноценное участие коренных народов в жизни общества, основанного на знаниях***

Школы, где обучаются дети из числа представителей коренных народов, следует обеспечить компьютерами с доступом к сети Интернет. Стоимость компьютеров, планшетных ПК, нетбуков и других цифровых устройств продолжает стремительно снижаться. Существуют также показательные примеры передачи школам переоборудованных компьютеров, которые ранее использовались в коммерческих и государственных организациях<sup>18</sup>. Кроме того, сегодня практически 90% общего населения планеты имеет доступ к мобильным сетям, причём в сельской местности этот показатель достигает 80%, а в развивающихся странах – 68%<sup>19</sup>. Новые мобильные технологии способны открыть образовательные возможности коренным народам и всем тем, кто ранее не имел доступа к ИКТ. Правительствам рекомендуется проводить политику, направленную на предоставление коренным сообществам доступа к цифровым технологиям, включая соответствующие меры на административном и законодательном уровне. Следует также рассмотреть вопрос о корректировке устоявшихся государственных норм и правил в области телекоммуникаций, предписывающих школам и университетам оплачивать их использование по единым ставкам с коммерческими учреждениями.

### ***Расширить технические возможности беспроводной связи для предоставления доступа коренным сообществам и школам в удалённых районах***

Благодаря ускоренному развитию технологий широкополосной связи развивающиеся страны имеют возможность использовать ИКТ более высокого уровня, пропустив промежуточные этапы технологического развития, которые в своё время пришлось пройти развитым странам<sup>20</sup>. Например, новый беспроводной стандарт 802.22 для региональной связи (WRAN)<sup>21</sup>, позволяет обеспечить покрытие на территории более 12 000 квадратных километров. Правительствам рекомендуется использовать эти новейшие достижения для предоставления доступа к информации представителям коренных народов и других категорий населения, проживающего в сельской местности и удалённых районах.

***Повышать роль школ как центров, предоставляющих сообществам доступ к ресурсам ИКТ***

Доступ к ИКТ позволяет школам играть важную роль в развитии всего местного сообщества, выступая в качестве центров общественной жизни, где местное население может получить доступ в Интернет, когда технологические ресурсы школы не используются в учебном процессе. Данная концепция уже успешно применяется как в развитых, так и в развивающихся странах, помогая укреплять связи между школами и местными общинами.

***Разработать меры по поддержке развития высококачественного контента, значимого для культур и языков коренных народов, включая людей, не владеющих грамотой***

ИКТ могут использоваться местными органами власти для распространения местного контента путём его разработки, перевода и адаптации разнообразными средствами цифровых и традиционных медиа. Коренные сообщества используют ИКТ как средство укрепления и возрождения местных языков<sup>22</sup>. Этот подход особенно важен для таких сообществ, где родным языком свободно владеют лишь несколько старейшин. Политическими мерами следует стимулировать партнёрство между коренными сообществами, университетами, педагогическими институтами и организациями частного сектора для развития контента и программного обеспечения на местных языках, значимых для различных сегментов коренного населения, включая лиц с ограниченными возможностями здоровья и лиц, не владеющих грамотой.

Наконец, идея о том, что коренные сообщества должны самостоятельно распоряжаться правами интеллектуальной собственности на культурное наследие своего народа, является фундаментальным принципом применения ИКТ для развития образовательных ресурсов, представляющих коренную культуру и знания. Прежде чем создавать цифровой контент, необходимо разрабатывать, документировать и соблюдать культурные протоколы местных общин. Цифровая обработка контента, уже собранного ранее в университетах, музеях и других учреждениях культуры, должна производиться с учётом мнения коренного населения и в соответствии с Декларацией Матаатуа о правах на культурные ценности и интеллектуальную собственность коренных народов<sup>23</sup>.

***Стимулировать и финансировать исследования в области применения ИКТ для поддержки культурно обусловленного образования***

Правительствам рекомендуется поддерживать исследования и развивать проекты, позволяющие коренным сообществам предоставлять учащимся своих школ культурно значимый контент, методы и среду обучения. В частности, исследования необходимы для принятия решений по следующим вопросам:

- местный контент, подлежащий включению в учебный план;
- уровень доступа к устройствам ИКТ и сетевым средствам, необходимый для выполнения учебного плана;
- требования языков коренных народов;
- требования к технической инфраструктуре;
- требования по подготовке специалистов и технической поддержке.

Подобные исследования должны проводиться в условиях партнёрства между коренными сообществами и такими организациями, как университеты, педагогические институты и министерства образования, с целью построения постоянно растущего корпуса знаний об эффективности применяемых методов и условиях успешной работы.



### ***Разработать меры государственной политики и законодательную базу для обеспечения партнёрства библиотек, архивов, музеев и других культурных учреждений с коренными сообществами в целях обеспечения доступа к местному контенту и культурным ресурсам и поддержки их развития***

Во многих случаях наиболее значимые культурные артефакты, документы, изображения и записи уже не хранятся на территории местного сообщества, поскольку переданы в университеты, музеи и другие учреждения культуры. Коренные народы всё чаще поднимают вопрос о возвращении исторических артефактов, являющихся предметом поклонения или имеющих большое культурное значение, которые ранее были вывезены с их территории<sup>24</sup>. При этом некоторые из таких артефактов могут быть хрупкими и нуждаться в особых условиях хранения, которые не могут быть обеспечены на территории местного сообщества. В таких случаях артефакты могут передаваться местному населению в цифровой форме.

### ***Разработать программы повышения квалификации, призванные помочь преподавателям, не принадлежащим к коренным народам, в понимании и поддержке культуры коренного сообщества, а также способов применения ИКТ для организации доступа к контенту, знаниям и культурным ресурсам коренных народов.***

Необходимо давать преподавателям такую подготовку, которая обеспечит их знаниями, навыками и культурной компетенцией для обучения детей коренных народов. Одной из причин низкой успеваемости у учащихся из числа представителей коренных народов является как раз отсутствие у преподавателей культурной компетенции, необходимой для эффективного обучения таких детей. Университетский курс подготовки преподавателей должен готовить учителей к работе с коренным населением, а результаты их подготовки должны оцениваться на основе набора культурных компетенций, определяемого профессорами, преподавателями и административным персоналом университета из числа представителей местного населения. Частью такой подготовки должно стать культурно-ориентированное использование ИКТ для поддержки изучения языка и культуры в школе.

### ***Развивать онлайн-программы по повышению квалификации преподавателей для подготовки учителей из числа представителей коренных народов***

Одной из проблем традиционной подготовки учителей является то, что будущие учителя, покинув местное сообщество и переехав в город на время учёбы в университете, редко возвращаются обратно после получения диплома. Многие представители коренного населения стремятся стать учителями, но при этом не хотели бы покидать родные места. Благодаря ИКТ они имеют возможность получать образование в местах традиционного проживания.

### ***Стимулировать совместные транснациональные проекты по разработке культурно значимых образовательных ресурсов, обмену знаниями и передовым опытом в области использования ИКТ для поддержки образования коренных народов***

Многие коренные народы проживают в разных странах, но имеют общий язык и культуру. Правительствам стран в различных регионах мира рекомендуется поддерживать транснациональные проекты по развитию и распространению знаний, передового опыта, культурно значимого контента и образовательных ресурсов, отвечающих нуждам коренных народов их региона<sup>25</sup>. Примером такого подхода является проект «OER Africa»<sup>26</sup> (Открытые образовательные ресурсы Африки), в рамках которого предоставляется свободный доступ к широкому спектру высококачественных образовательных ресурсов для преподавателей и учащихся без необходимости выплаты авторских отчислений или покупки лицензии.

***Разработать меры по применению ИКТ для обеспечения непрерывного образования, обучения взрослых, переподготовки специалистов, обучения в течение всей жизни и дистанционного обучения***

Помимо использования ИКТ для поддержки начального, среднего и дальнейшего образования представителей коренных народов, правительствам рекомендуется развивать инициативы по применению ИКТ и электронного обучения, помогая коренным народам использовать преимущества ИКТ для традиционных видов деятельности, самостоятельной занятости и создания новых возможностей профессионального развития. В качестве начального шага на пути к достижению этой цели следует обеспечить возможность участия местного населения в программах ознакомления с ИКТ и повышения уровня грамотности.

***Поддерживать проекты, в рамках которых традиционные медиа в сочетании с новыми технологиями используются для поддержки местных языков и местной культуры, а также служат средством установления и поддержания связей с сельским и коренным населением***

Несмотря на то, что цифровые ИКТ нового поколения открывают небывалые возможности для предоставления коренным народам доступа к обществам, основанным на знаниях, не следует недооценивать преимущества таких традиционных ИКТ, как радио, телевидение и печать. Например, местные радиостанции, ориентированные на представителей коренного населения, могут способствовать возрождению коренных языков и культуры, доводя местные новости, информацию и знания до членов сообщества. Во многих коренных сообществах они, фактически, могут являть собой наиболее эффективное средство распространения информации в таких областях, как здравоохранение, сельское хозяйство и образование, а также освещения событий в стране и за рубежом.

## **ЗАКЛЮЧЕНИЕ**

Рекомендации в области политики, согласующиеся с положениями Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, призваны помочь правительствам стран в разработке политических механизмов для предоставления коренным народам возможности использования и контроля ИКТ в целях укрепления и сохранения их как неотъемлемой части всего человечества. Несмотря на то, что способы применения традиционных моделей образовательной политики и ИКТ, преимущественно в форме СМИ, в определённой степени способствовали утрате языков и культуры коренных народов, сегодня существует ряд показательных примеров из практики, подобных приведённым в настоящем документе, которые демонстрируют, что при использовании ИКТ под контролем представителей коренного населения они могут представлять собой мощное средство сохранения и возрождения культуры, традиционных знаний и языков коренных народов.

## ССЫЛКИ

- <sup>1</sup> Всемирная встреча на высшем уровне по вопросам информационного общества (WSIS), 2003 г.
- <sup>2</sup> Hakansson, A. and Deer, K. Indigenous Peoples and ICTs: Millennium Development Goal 8 and the Information Society. Paper presented to the 1st session of the Global Alliance for ICT and Development, June 2006
- <sup>3</sup> Конвенция по биологическому разнообразию [http://www.un.org/ru/documents/decl\\_conv/conventions/biodiv.shtml](http://www.un.org/ru/documents/decl_conv/conventions/biodiv.shtml)
- <sup>4</sup> Конвенция 169. Конвенция о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни в независимых странах, 1989 г. [http://www.un.org/ru/documents/decl\\_conv/conventions/iol169.shtml](http://www.un.org/ru/documents/decl_conv/conventions/iol169.shtml)
- <sup>5</sup> IFLA Statement on Indigenous Traditional Knowledge. <http://www.ifla.org/publications/ifla-statement-on-indigenous-traditional-knowledge>
- <sup>6</sup> Suffering Through the Educational System: The Sami Boarding Schools. <http://www.utexas.edu/courses/sami/dieda/hist/suffer-edu.htm>
- <sup>7</sup> History of Indian Boarding Schools. [http://www.kumeyaay.info/history/History\\_Indian\\_Boarding\\_Schools.pdf](http://www.kumeyaay.info/history/History_Indian_Boarding_Schools.pdf)
- <sup>8</sup> Декларация Организации Объединенных Наций о правах коренных народов. Статья 8. [http://www.un.org/ru/documents/decl\\_conv/declarations/indigenous\\_rights.shtml](http://www.un.org/ru/documents/decl_conv/declarations/indigenous_rights.shtml)
- <sup>9</sup> Panyarachun, A. 2006. Official Opening Address. Information Technologies in Educational Innovation for Development: Interfacing Global and Indigenous Knowledge. Education Report of the Sixth UNESCO-ACEID International Conference on Education.
- <sup>10</sup> ЮНЕСКО, Атлас языков мира, находящихся под угрозой исчезновения. <http://www.unesco.org/new/ru/culture/themes/cultural-diversity/languages-and-multilingualism/endangered-languages/atlas-of-languages-in-danger/>
- <sup>11</sup> United National Permanent Forum on Indigenous Voices. [http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/Factsheet\\_languages\\_FINAL.pdf](http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/Factsheet_languages_FINAL.pdf)
- <sup>12</sup> Manders, J. In the Absence of the Sacred. Sierra Club, 1991
- <sup>13</sup> Leuthold, S. (1999) Native Media's Communities. In D. Champagne (Ed.) Contemporary Native American Cultural Issues (pp. 193–216) Walnut Creek CA: Altamira Press
- <sup>14</sup> Декларация ООН о правах коренных народов. Статья 8 [http://www.un.org/ru/documents/decl\\_conv/declarations/indigenous\\_rights.shtml](http://www.un.org/ru/documents/decl_conv/declarations/indigenous_rights.shtml)
- <sup>15</sup> Honey Bee Network. <http://www.sristi.org/hbnew>
- <sup>16</sup> ICTs impact on development in Bolivia. TIC Bolivia. <http://www.iicd.org/approach/files/M-E-Report-TiCBolivia-2007.pdf/>
- <sup>17</sup> ICTs for Education: Impact and lessons learned from IICD-supported activities. <http://www.iicd.org/files/icts-for-education.pdf>
- <sup>18</sup> Columbia Computadores. <http://www.columbiacomputadores.com.br/abertura.html>
- <sup>19</sup> The World in 2010 Facts and Figures. ITU. <http://www.itu.int/ITU-D/ict/material/Facts-Figures2010.pdf>
- <sup>20</sup> Soto, O. (2010) Trends on Convergence and Migration Leaps. <http://www.itu.int/ITU-D/asp/CMS/Events/2010/NGN-Philippines/S1-Trends.pdf>
- <sup>21</sup> <http://www.ieee802.org/22/>
- <sup>22</sup> Декларация ООН о правах коренных народов. Статья 16 [http://www.un.org/ru/documents/decl\\_conv/declarations/indigenous\\_rights.shtml](http://www.un.org/ru/documents/decl_conv/declarations/indigenous_rights.shtml)
- <sup>23</sup> The Mataatua Declaration on Cultural and Intellectual Property Rights of Indigenous Peoples. <http://www.ankn.uaf.edu/IKS/mataatua.html>
- <sup>24</sup> Декларация ООН о правах коренных народов. Статья 12 [http://www.un.org/ru/documents/decl\\_conv/declarations/indigenous\\_rights.shtml](http://www.un.org/ru/documents/decl_conv/declarations/indigenous_rights.shtml)
- <sup>25</sup> Декларация ООН о правах коренных народов. Статья 36 [http://www.un.org/ru/documents/decl\\_conv/declarations/indigenous\\_rights.shtml](http://www.un.org/ru/documents/decl_conv/declarations/indigenous_rights.shtml)
- <sup>26</sup> OER Africa. <http://www.oerafrica.org/>

Сегодня проблемы утраты родных языка и культуры и цифрового отчуждения многих коренных народов вызывают всё большую озабоченность во всём мире. В системах образования ИКТ могут стать важным инструментом поддержки и возрождения языков и знаний коренных народов, но они же могут стать и причиной углубления эрозии культуры этих народов. Приведённые в настоящей аналитической записке рекомендации в области образовательной политики знакомят представителей государственной власти с контекстом и проблемами использования ИКТ в поддержке образования коренных народов, а также содержат примеры различных возможных способов применения ИКТ в деле содействия развитию культурно-ориентированных образовательных сред для учащихся из числа представителей коренных народов. Документ также содержит ряд пожеланий, адресованных правительствам стран мира, которые помогут наилучшим образом удовлетворять потребности коренных народов.

**Автор: Пол Реста**

Опубликовано Институтом ЮНЕСКО  
по информационным технологиям в образовании  
ул. Кедрова, д. 8, корп. 3  
Москва, 117292  
Российская Федерация  
тел.: +7 (499) 129 29 90  
факс: +7 (499) 129 12 25  
E-mail: [iite@unesco.org](mailto:iite@unesco.org)  
<http://www.iite.unesco.org>

© ЮНЕСКО, 2011

Перевод с английского (сокращённый)

Напечатано в Российской Федерации